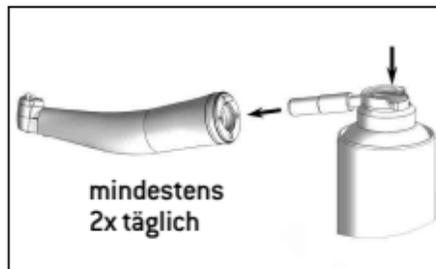


Gebrauchsanweisung

Maschinelle Reinigung und Ölpflege



Manuelle Reinigung und Ölpflege



oder

mindestens
2x täglich

 Hinweise
zur Hygiene und Pflege
(Seite 15 – 24)



CE
0297

PEOPLE HAVE PRIORITY



syneq FUSION

Intensiv-Hubwinkelstück mit Licht

WG-69 LT

Intensiv-Hubwinkelstück ohne Licht

WG-69 A

Inhaltsverzeichnis

Symbole / Medizinprodukt / Verpackung	3 – 4
1. Einleitung	5 – 7
2. Sicherheitshinweise	8 – 9
3. Produktbeschreibung	10
4. Inbetriebnahme	11 – 14
Aufstecken/Abnehmen, Wechseln der Feilen, Probelauf	
5. Hygiene und Pflege	15 – 24
Allgemein, Vordesinfektion, Manuelle Reinigung, Manuelle Desinfektion, Maschinelle Reinigung und Desinfektion, Ölpflege, Sterilisation	
6. W&H Zubehör und Ersatzteile	25
7. Technische Daten	26 – 28
8. Entsorgung	29
Garantieerklärung	30
Autorisierte W&H Servicepartner	31

Symbole in der Gebrauchsanweisung



WARNUNG!

(falls Menschen verletzt
werden können)



ACHTUNG!

(falls eine Sache
beschädigt
werden kann)



Allgemeine
Erläuterungen,
ohne Gefahr für
Mensch oder Sache



Nicht mit dem
Hausmüll entsorgen

Symbole auf dem Medizinprodukt / auf der Verpackung

 CE-Kennzeichnung
mit Kennnummer der
benannten Stelle

 DataMatrix Code
für Produktinformation
inklusive UDI (Unique
Device Identification)

 Datenstruktur nach
Health Industry Bar Code

 Artikelnummer

 Thermodesinfizierbar

 Sterilisierbar bis zur
angegebenen Temperatur

 Seriennummer

 UL Prüfzeichen für anerkannte Komponenten
für Kanada und die USA

 Herstellungsdatum

1. Einleitung

Kundenzufriedenheit steht in der Qualitätspolitik von W&H an erster Stelle. Das vorliegende Medizinprodukt wurde gemäß den gültigen gesetzlichen und normativen Bestimmungen entwickelt, hergestellt und geprüft.

Zu Ihrer Sicherheit und zur Sicherheit Ihrer Patienten

Lesen Sie bitte vor erstmaliger Anwendung die Gebrauchsanweisung. Diese soll Ihnen die Handhabung Ihres Medizinprodukts erklären und eine störungsfreie, wirtschaftliche und sichere Behandlung gewährleisten.

Zweckbestimmung

Das dentale Hubwinkelstück ist für folgende Anwendungen bestimmt:

Finieren interdentaler und subgingivaler Bereiche, Finieren von Kavitätenrändern, Anstrahlen der Ränder bei Stufen und Kavitätenpräparationen, Abtrag von subgingivaler Plaque, Stripping in der Kieferorthopädie.



Bestimmungswidriger Gebrauch kann das Medizinprodukt beschädigen und dadurch Risiken und Gefahren für Patient, Anwender und Dritte verursachen.

Qualifikation des Anwenders

Bei der Entwicklung und Auslegung des Medizinprodukts sind wir von der Zielgruppe Zahnarzt/-ärztin, Dentalhygieniker/-in, zahnmedizinische Fachangestellte (Prophylaxe) und zahnmedizinische Fachassistenten/-innen ausgegangen.



0297

Produktion nach EU-Richtlinie

Das Medizinprodukt entspricht den Vorschriften der Richtlinie 93/42/EWG.



Verantwortlichkeit des Herstellers

Der Hersteller kann sich nur dann für die Auswirkungen auf die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Medizinprodukts als verantwortlich betrachten, wenn nachstehende Hinweise eingehalten werden:

- > Das Medizinprodukt muss in Übereinstimmung mit dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden.
- > Das Medizinprodukt besitzt keine für den Anwender reparierbaren Teile.
- > Montage, Änderungen oder Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten W&H Servicepartner (siehe Seite 31) durchgeführt werden.

Fachkundige Anwendung

Das Medizinprodukt ist nur für fachkundige Anwendung in der Dentalmedizin gemäß den geltenden Arbeitsschutzbestimmungen, Unfallverhütungsmaßnahmen und unter Beachtung dieser Gebrauchsanweisung bestimmt.

Das Medizinprodukt darf nur von Personen aufbereitet und gewartet werden, die in Infektions-, Selbst- und Patientenschutz unterwiesen wurden. Unsachgemäßer Gebrauch (z. B. durch fehlende Hygiene und Pflege), die Nichteinhaltung unserer Anweisungen oder die Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht von W&H freigegeben sind, entbinden uns von jeder Garantieleistung oder anderen Ansprüchen.

Service

Bei Betriebsstörungen wenden Sie sich sofort an einen autorisierten W&H Servicepartner (siehe Seite 31). Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von einem autorisierten W&H Servicepartner durchgeführt werden.

2. Sicherheitshinweise



- > Der Betrieb des Medizinprodukts mit Licht ist nur an Versorgungseinheiten gestattet, die den Normen IEC 60601-1 (EN 60601-1) und IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2) entsprechen.

Das verwendete Netzteil der Versorgungseinheit muss folgende Anforderungen erfüllen, die durch den Systemzusammensteller zu garantieren sind:

- > Die Sekundärstromkreise müssen gegen Kurzschluss und Überlast geschützt sein.
- > Die Ableitströme des Anwendungsteiles müssen eingehalten werden.
- > Die Sekundärspannung muss erdfrein sein.



- > Stellen Sie immer richtige Betriebsbedingungen und Kühlmittelfunktion sicher.
- > Stellen Sie immer ausreichende und geeignete Kühlmittel bereit und sorgen Sie für angemessene Absaugung.
- > Setzen Sie das Medizinprodukt bei Ausfall der Kühlmittelversorgung sofort außer Betrieb.
- > Verwenden Sie nur von Dentalkompressoren aufbereitete Luft, die gefiltert, ölfrei und gekühlt ist.
- > Kontrollieren Sie vor jeder Anwendung das Medizinprodukt auf Beschädigung und lose Teile (z. B. Druckknopf).
- > Nehmen Sie das Medizinprodukt bei Beschädigung nicht in Betrieb.
- > Führen Sie vor jeder Anwendung einen Probelauf durch.
- > Führen Sie einmal täglich die Spülfunktion der Dentaleinheit aus.

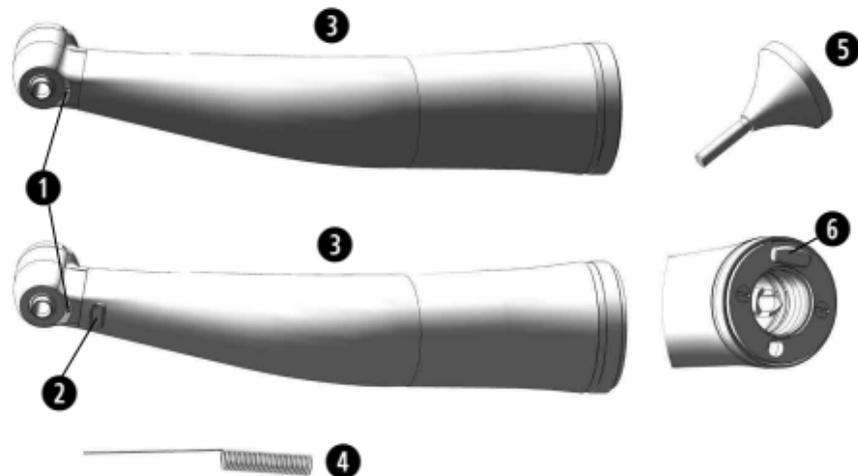
Hygiene und Pflege vor der erstmaligen Anwendung



Das Medizinprodukt ist bei Lieferung gereinigt und in PE-Folie verschweißt.

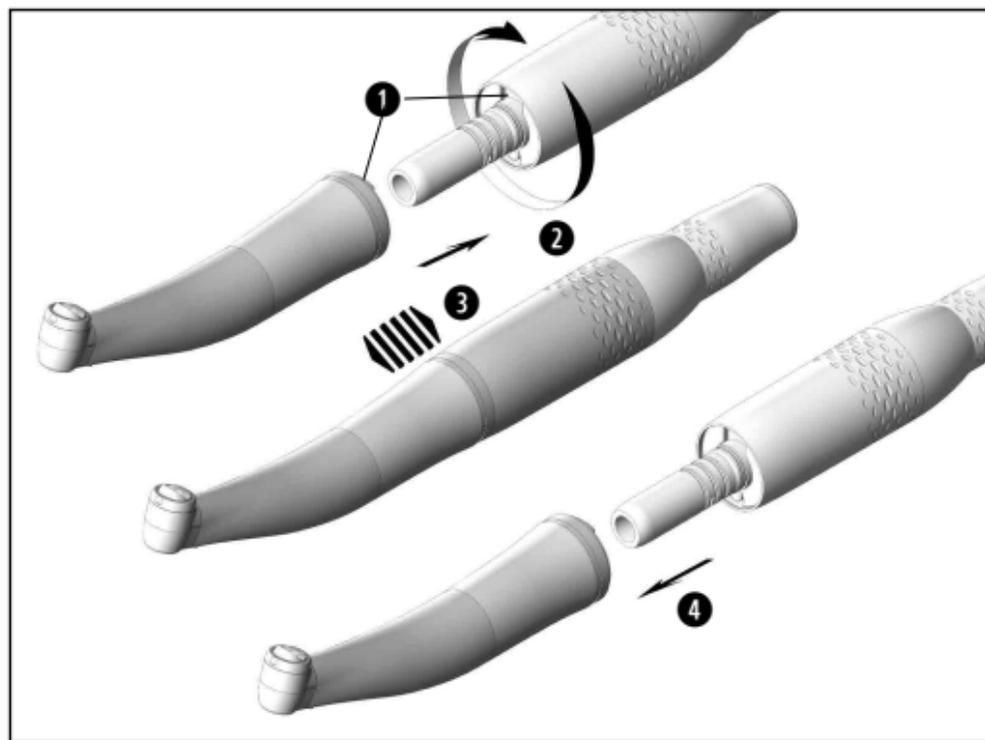
- > Ölen Sie das Medizinprodukt.
- > Sterilisieren Sie das Medizinprodukt, den Ausdrückdorn und den Düsenreiniger.
- > Ölpflege Seite 21
- > Sterilisation Seite 23

3. Produktbeschreibung



- ❶ Spraydüsen
- ❷ Kompaktglasstab (WG-69 LT)
- ❸ Griffprofil
- ❹ Düsenreiniger
- ❺ Ausdrückdorn
- ❻ Rastnase

4. Inbetriebnahme – Aufstecken/Abnehmen



Nicht während des Betriebes
aufstecken oder abnehmen!

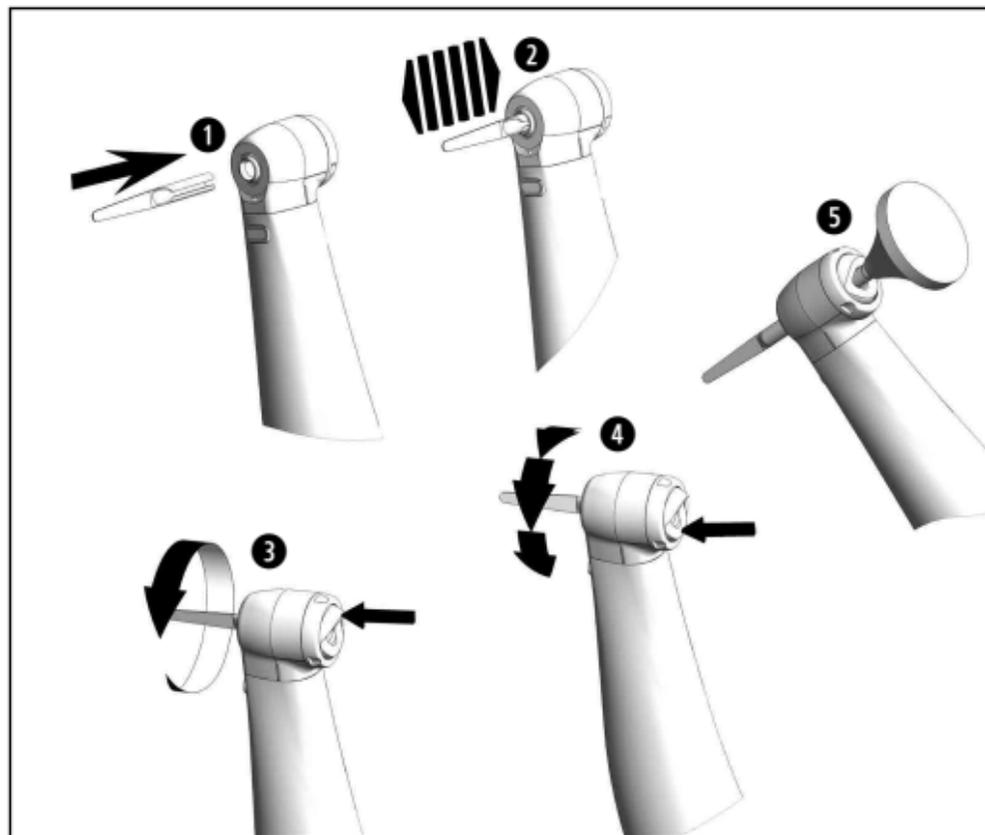
- 1 Stecken Sie das Medizinprodukt auf den Motor bis es einrastet.
- 2 WG-69 LT: Stecken Sie das Medizinprodukt auf den Motor und drehen Sie bis es hörbar einrastet.
- 3 Prüfen Sie den sicheren Halt am Motor.
- 4 Nehmen Sie das Medizinprodukt durch axialen Zug ab.

Feilen

Der verwendete Einsatz führt eine Hubbewegung aus.



- > Verwenden Sie nur einwandfreie Feilen. Beachten Sie die Angaben des Herstellers.
- > Setzen Sie die Feile nur bei stillstehendem Medizinprodukt ein.
- > Greifen Sie nie in laufende oder auslaufende Feilen.



Wechseln der Feilen

- 1** Setzen Sie die Feile in den Winkelstückkopf bis auf Anschlag ein.
- 2** Prüfen Sie den sicheren Halt durch axialen Zug.
- 3** Durch drücken / arretieren des Knopfes ist die Feile um 360° frei drehbar.
- 4** Durch drücken / arretieren des Knopfes kann die Feile in einer der gewählten Positionen fixiert werden.
- 5** Nehmen Sie die Feile mit dem Ausdrückdorn heraus.

Probelauf



Halten Sie das Medizinprodukt nicht in Augenhöhe!

- > Setzen Sie die Feile ein.
- > Starten Sie das Medizinprodukt.

- > Bei Betriebsstörungen (z. B. Vibrationen, ungewohnten Geräuschen, Heißwerden, Kühlmittelausfall, Undichtheit) **setzen Sie das Medizinprodukt sofort außer Betrieb** und wenden Sie sich an einen autorisierten W&H Servicepartner (siehe Seite 31).

5. Hygiene und Pflege



Beachten Sie Ihre lokalen und nationalen Gesetze, Richtlinien, Normen und Vorgaben für die Reinigung, Desinfektion und Sterilisation.

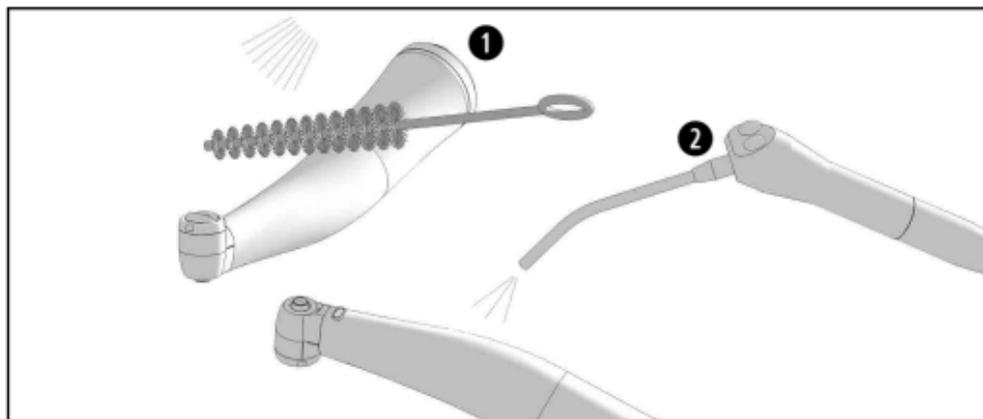
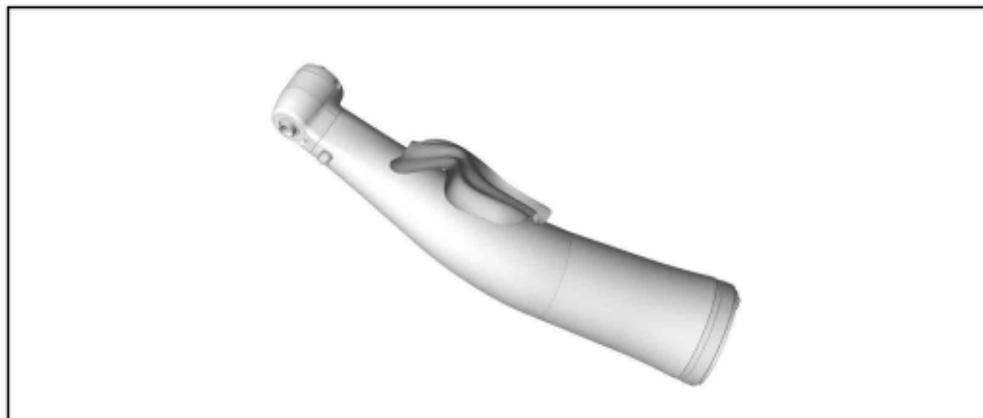
- > Das Medizinprodukt kann manuell oder maschinell aufbereitet werden.



- > Tragen Sie Schutzkleidung.
- > Nehmen Sie das Medizinprodukt vom Motor ab.
- > Nehmen Sie die Feile heraus.

- > Reinigen und desinfizieren Sie das Medizinprodukt **sofort nach jeder Behandlung**, um eventuell eingedrungene Flüssigkeiten (z. B. Blut, Speichel etc.) auszuspülen und ein Festsetzen der Innenteile zu vermeiden.

- > Sterilisieren Sie das Medizinprodukt im Anschluss an die manuelle oder maschinelle Reinigung, Desinfektion und Ölpflege.
- > Sterilisieren Sie den Düsenreiniger im Anschluss an die manuelle Reinigung und Desinfektion.



Vordesinfektion

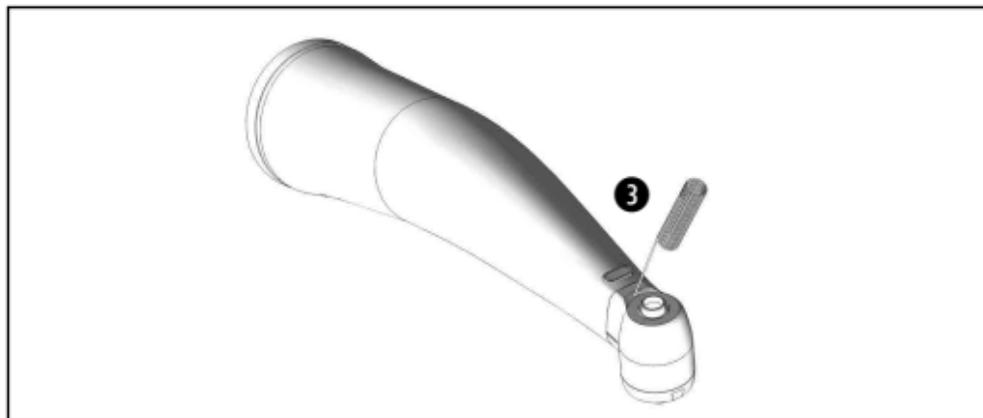
- > Reinigen Sie bei stärkerer Verschmutzung mit Desinfektionstüchern vor.

 Verwenden Sie nur Desinfektionsmittel, die keine proteinfixierende Wirkung besitzen.

Manuelle Reinigung innen und außen

- ➊ Abspülen und Abbürsten mit demineralisiertem Wasser (< 38 °C).
- ➋ Entfernen Sie eventuelle Flüssigkeitsreste [Saugtuch, mit Druckluft trockenblasen].

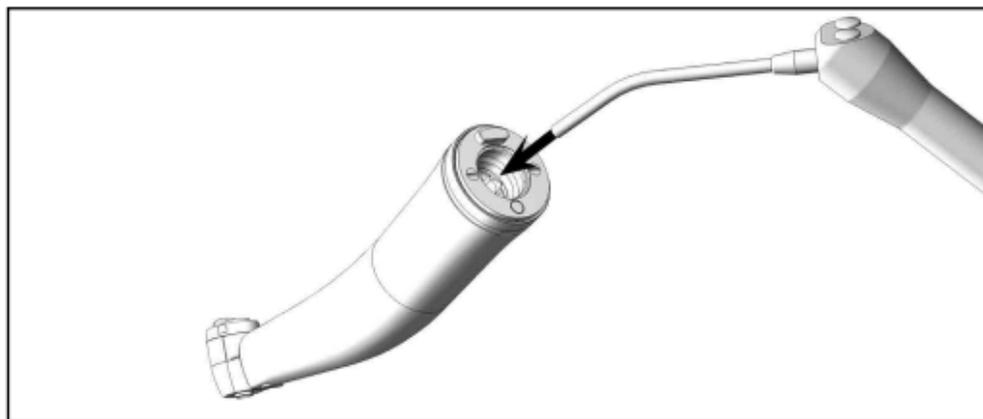
 Legen Sie das Medizinprodukt nicht in die Desinfektionslösung oder das Ultraschallbad!



Spraydüsen reinigen

- ③ Reinigen Sie die Spraydüsen mit dem Düsenreiniger vorsichtig von Schmutz und Ablagerungen.

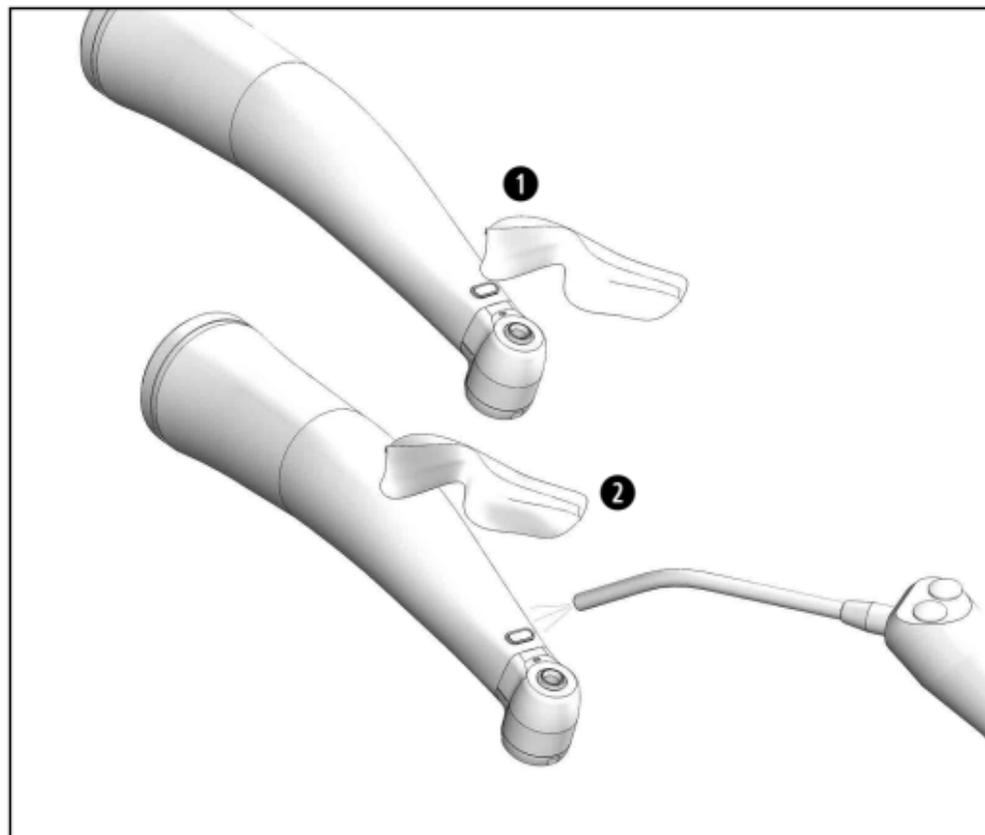
 Reinigen und desinfizieren Sie den Düsenreiniger im Ultraschallbad oder Desinfektionsbad.



Kühlmittelkanal reinigen

- > Blasen Sie mit Druckluft den Kühlmittelkanal frei.

 Bei verstopften Spraydüsen oder Kühlmittelkanälen wenden Sie sich an einen autorisierten W&H Servicepartner [siehe Seite 31].



Lichtauge reinigen

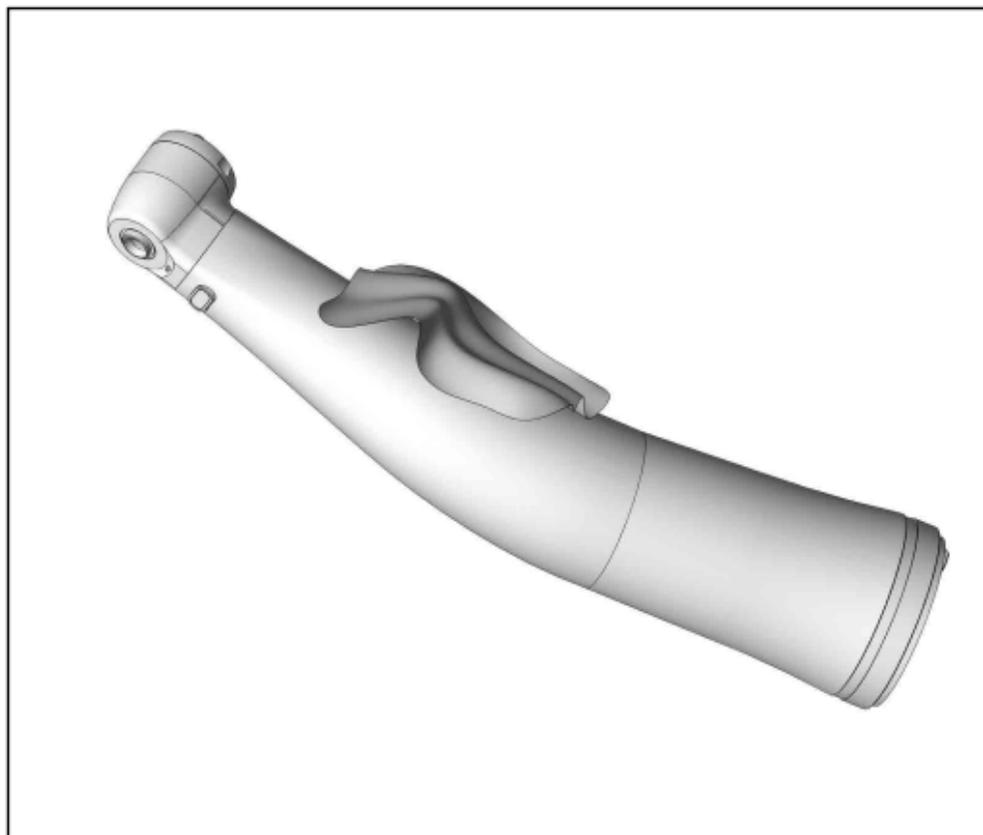


Vermeiden Sie ein Zerkratzen des Lichtauges!

- 1 Waschen Sie das Lichtauge mit Reinigungsflüssigkeit und einem weichen Tuch.
- 2 Trocknen Sie das Lichtauge mit Druckluft oder vorsichtig mit einem weichen Tuch.



Führen Sie nach jeder Reinigung eine Sichtprüfung durch. Nehmen Sie das Medizinprodukt bei beschädigtem Lichtauge nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen autorisierten W&H Servicepartner [siehe Seite 31].



Manuelle Desinfektion



W&H empfiehlt Wischdesinfektion.

- > Verwenden Sie nur von offiziell anerkannten Instituten zertifizierte Desinfektionsmittel, die kein Chlor enthalten.
- > Beachten Sie die Angaben des Herstellers zur Anwendung des Desinfektionsmittels.



Nach der manuellen Reinigung, Desinfektion und Ölpflege ist eine abschließende thermische Desinfektion (unverpackt) oder Sterilisation (verpackt) im Dampfsterilisator Klasse B oder S (gemäß EN 13060) erforderlich.

Maschinelle Reinigung innen und außen und Ölpflege



- W&H empfiehlt die maschinelle Reinigung und Ölpflege mit W&H Assistina 3x3.
- > Befolgen Sie die Anweisungen in der Assistina Gebrauchsanweisung.

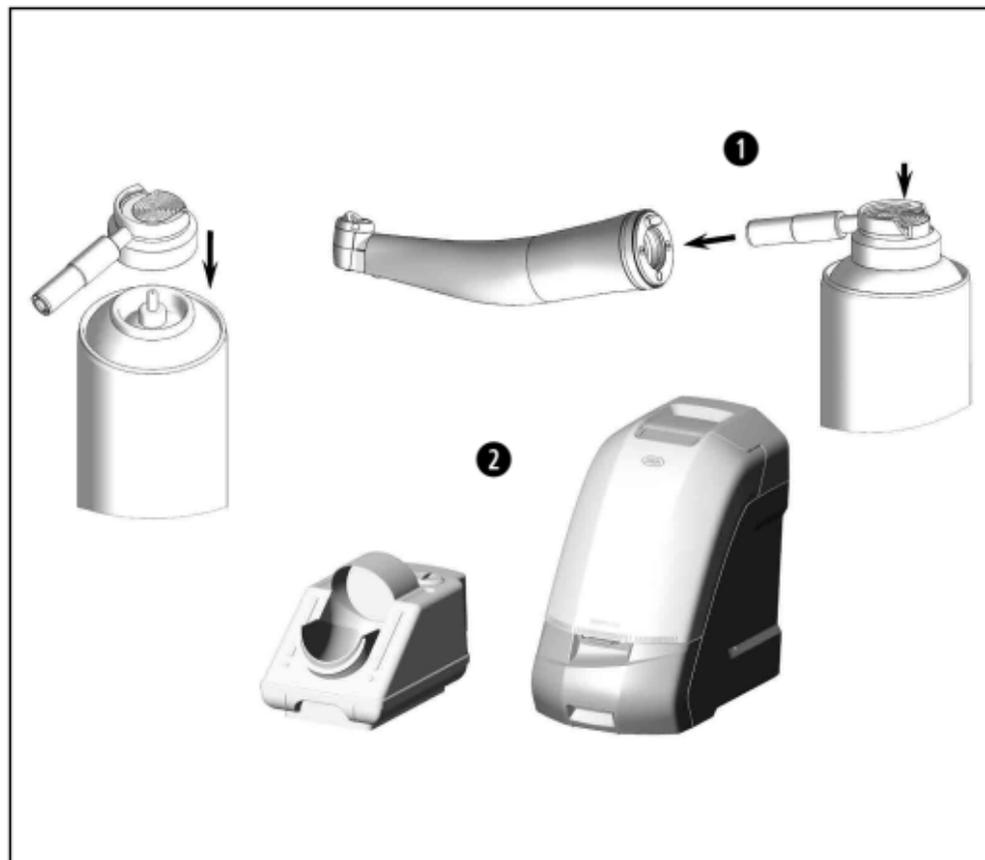
Maschinelle Reinigung und Desinfektion innen und außen



- Das Medizinprodukt kann im Thermodesinfektor gereinigt und desinfiziert werden.
- > Beachten Sie die Angaben der Hersteller für Geräte, Reinigungs- und Spülmittel.



- > Achten Sie darauf, dass das Medizinprodukt nach der Thermodesinfektion innen und außen komplett trocken ist. Entfernen Sie eventuelle Flüssigkeitsreste mit Druckluft.
- > Ölen Sie das trockene Medizinprodukt sofort nach der Thermodesinfektion.
- > Sterilisieren Sie das Medizinprodukt.



Ölpflege

Empfohlene Pflegezyklen

- > Nach 30 Minuten Einsatz
- > Unbedingt nach jeder Innenreinigung
- > Vor jeder Sterilisation
- > mindestens 2x täglich

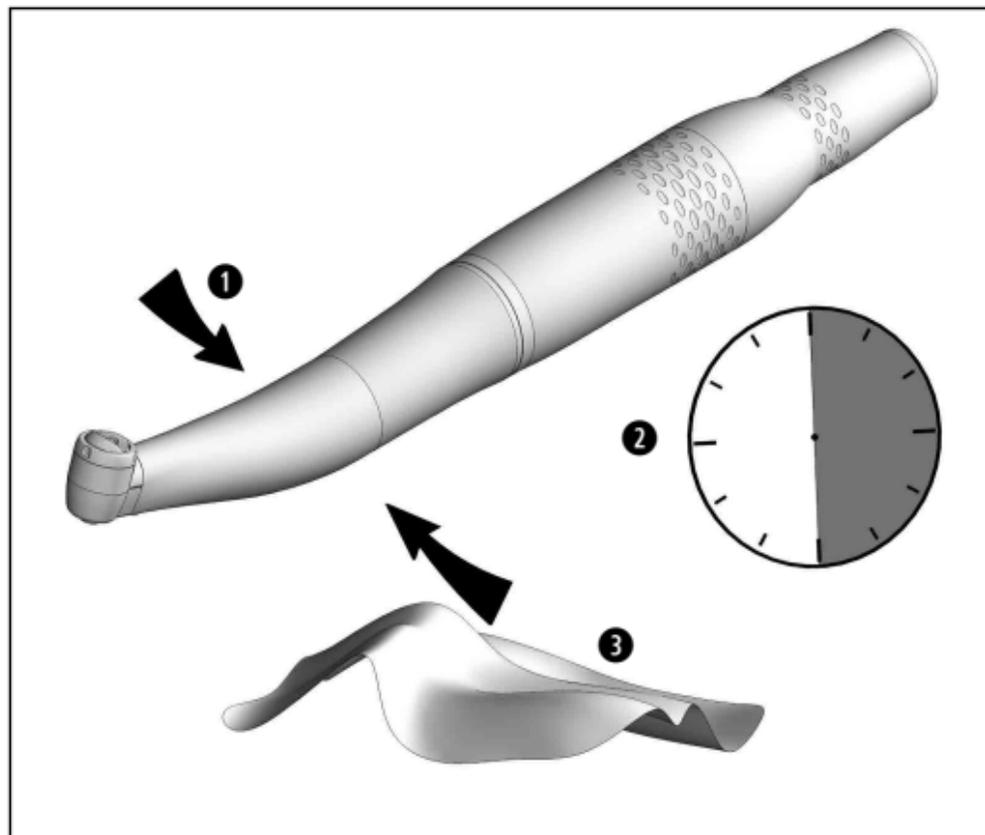
❶ Mit W&H Service Oil F1, MD-400

- > Befolgen Sie die Anweisungen auf der Ölspraydose und auf der Verpackung.

oder

❷ Mit W&H Assistina

- > Siehe Assistina Gebrauchsanweisung.



Probelauf nach der Ölpflege

- ➊ Richten Sie das Medizinprodukt mit dem Kopf nach unten.
- ➋ Lassen Sie das Medizinprodukt 30 Sekunden laufen, um überschüssiges Öl zu entfernen.
 - > Wiederholen Sie bei Schmutzaustritt den gesamten Hygiene- und Pflegeprozess.
- ➌ Wischen Sie das Medizinprodukt mit Zellstoff oder einem weichen Tuch ab.
 - > Sterilisieren Sie das Medizinprodukt.

Sterilisation und Lagerung

 W&H empfiehlt Sterilisation nach EN 13060, Klasse B.

- > Beachten Sie die Angaben des Geräteherstellers.
- > Reinigen, desinfizieren und ölen Sie das Medizinprodukt vor dem Sterilisieren.
- > Schweißen Sie das Medizinprodukt und das Zubehör in Sterilgutverpackungen nach EN 868-5 ein.
- > Achten Sie darauf, dass Sie nur trockenes Sterilgut entnehmen.
- > Lagern Sie das Sterilgut staubfrei und trocken.

 Die Norm ISO 14457 schreibt eine Haltbarkeit von mindestens 250 Sterilisationszyklen vor.
Bei WG-69 LT/A von W&H empfehlen wir nach 1.000 Sterilisationen oder einem Jahr einen regulären Service durchzuführen.

Freigegebene Sterilisationsverfahren

 Beachten Sie Ihre lokalen und nationalen Gesetze, Richtlinien, Normen und Vorgaben.

- > Wasserdampf-Sterilisation Klasse B mit Sterilisatoren gemäß EN 13060.
Sterilisationshaltezeit mindestens 3 Minuten bei 134 °C
oder
- > Wasserdampf-Sterilisation Klasse S mit Sterilisatoren gemäß EN 13060.
Muss vom Hersteller des Sterilisators für die Sterilisation des Medizinprodukts ausdrücklich freigegeben sein.
Sterilisationshaltezeit mindestens 3 Minuten bei 134 °C

6. W&H Zubehör und Ersatzteile

Verwenden Sie nur Original W&H Zubehör und Ersatzteile oder von W&H freigegebenes Zubehör.

Bezugsquelle: W&H Partner

301	Assistina
10940021	Service Oil F1, MD-400 (6 pcs)
01603400	Ausdrückdorn
02015101	Düsenreiniger
02038200	Sprühkopf für Adapter

Feilen sind im Fachhandel oder direkt bei der Firma INTENSIV erhältlich:

Intensiv SA, Via al Molino 107, CH-6926 Montagnola, Postfach 741, CH-6916 Grancia, Schweiz
t +41 91 986 50 50, f +41 91 986 50 59, E-Mail: info@intensiv.ch, <http://www.intensiv.ch>

7. Technische Daten

	WG-69 LT / WG-69 A
Übersetzungsverhältnis	2 : 1
Farbmarkierung	1 grüner Ring
Kupplung laut Norm	schlauchseitig
Empfohlene Feilen	Feilen / Fa. Intensiv SA *
Maximale Gesamtlänge	vorgegeben durch die lieferbaren Feilen
Einspannung	Schiebespannung *
Maximale Motordrehzahl	(min ⁻¹)
Spraymenge	nach ISO 14457 (ml/min)
Einstellbereich Wasser (empf. Wasserdruck) **	(bar)
Einstellbereich Chipluft (empf. Chipluftdruck) **	(bar)
Chipluftmenge bei 2 bar	[NI/min]

* siehe Seite 27



* Eine kürzere Einspannlänge ist nicht möglich. In diesem Fall bzw. bei Verwendung von anderen Feilen hat der Anwender durch richtige Wahl der Betriebsbedingungen dafür zu sorgen, dass keine Gefährdung des Anwenders, Patienten oder Dritten erfolgt.

** Chipluftdruck / Wasserdruck müssen gleichzeitig eingestellt werden
Chipluftdruck muss höher sein als Wasserdruck

Temperaturangaben

Temperatur des Medizinprodukts an der Bedienerseite:
Temperatur des Medizinprodukts an der Patientenseite:
Temperatur des Arbeitsteils (rotierenden Instruments):

max. 55 °C
max. 50 °C
max. 41 °C

Umgebungsbedingungen

Temperatur bei Lagerung und Transport:
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung und Transport:

-40 °C bis +70 °C
8 % bis 80 % (relativ), nicht kondensierend

Temperatur bei Betrieb:
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb:

+10 °C bis +35 °C
5 % bis 80 % (relativ), nicht kondensierend

8. Entsorgung



Stellen Sie sicher, dass die Teile bei der Entsorgung nicht kontaminiert sind.



Beachten Sie Ihre lokalen und nationalen Gesetze, Richtlinien, Normen und Vorgaben für die Entsorgung.

> Elektro-Altgeräte



> Verpackung

Garantieerklärung

Dieses W&H Medizinprodukt wurde von hochqualifizierten Fachleuten mit größter Sorgfalt hergestellt. Vielfältige Prüfungen und Kontrollen garantieren eine einwandfreie Funktion. Beachten Sie bitte, dass Garantieansprüche nur bei Befolgung aller Anweisungen in der beiliegenden Gebrauchsanweisung gültig sind.

W&H haftet als Hersteller ab Kaufdatum für Material- oder Herstellungsfehler innerhalb einer Garantiezeit von 24 Monaten.

Für Schäden durch unsachgemäße Behandlung oder bei Reparatur durch nicht dazu von W&H ermächtigten Dritten, haften wir nicht!

Garantieansprüche sind – unter Beifügung des Kaufbelegs – an den Lieferanten oder an einen autorisierten W&H Servicepartner zu stellen. Die Erbringung einer Garantieleistung verlängert weder den Garantie- noch einen etwaigen Gewährleistungszeitraum.

24 Monate Garantie

Autorisierte W&H Servicepartner

Besuchen Sie W&H im Internet auf <http://wh.com>

Unter dem Menüpunkt »Service« finden Sie Ihren nächstgelegenen autorisierten W&H Servicepartner.

Wenn Sie keinen Internetzugang haben, kontaktieren Sie bitte

W&H Austria GmbH, Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t + 43 6274 6236-239, f + 43 6274 6236-890, E-Mail: office.at@wh.com

W&H CH-AG, Industriepark 9, 8610 Uster, Schweiz

t + 41 43 4978484, f + 41 43 4978488, E-Mail: service.ch@wh.com

W&H Deutschland GmbH, Raiffeisenstraße 3b, 83410 Laufen, Deutschland

t + 49 8682 8967-0, f + 49 8682 8967-11, E-Mail: office.de@wh.com

Hersteller

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH

Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

**t + 43 6274 6236-0,
office@wh.com**

**f + 43 6274 6236-55
wh.com**

**Form-Nr. 50950 ADT
Rev. 000 / 03.05.2017
Änderungen vorbehalten**